

EN APPUYANT SUR LE 2^e PISTON,
L'INSTRUMENT BAISSÉ
D'UN DEMI-TON

BY DEPRESSING THE 2nd VALVE
THE INSTRUMENT
IS LOWERED A SEMI-TONE

WIRD DAS 2. VENTIL GEDRÜCKT,
SO KLINGT DAS INSTRUMENT
1/2 TON TIEFER

OPRIMIENDO EL 2^o PISTÓN,
BAJA DE MEDIO TONO
EL INSTRUMENTO

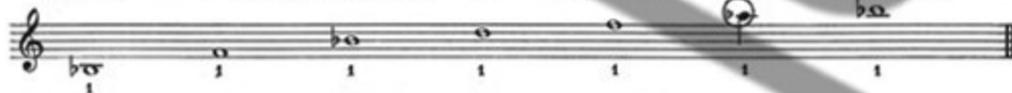


EN APPUYANT SUR LE 1^{er} PISTON
L'INSTRUMENT BAISSÉ
D'UN TON

BY DEPRESSING THE 1st VALVE,
THE INSTRUMENT
IS LOWERED A WHOLE TONE

WIRD DAS 1. VENTIL GEDRÜCKT,
SO KLINGT DAS INSTRUMENT
1 TON TIEFER

OPRIMIENDO EL 1^o PISTÓN,
BAJA DE TONO Y MEDIO
EL INSTRUMENTO



EN APPUYANT SUR LES 1^{er} ET 2^e PISTONS
L'INSTRUMENT BAISSÉ
D'UN TON ET DEMI

BY DEPRESSING THE 1st AND 2nd VALVES
THE INSTRUMENT
IS LOWERED THREE SEMI-TONES

WERDEN DIE 1. UND 2. VENTILE GEDRÜCKT,
SO KLINGT DAS INSTRUMENT
1 1/2 TON TIEFER

OPRIMIENDO LOS PISTONES I Y II,
BAJA DE TONO Y MEDIO
EL INSTRUMENTO



EN APPUYANT SUR LES 2^e ET 3^e PISTONS
L'INSTRUMENT BAISSÉ
DE DEUX TONS

BY DEPRESSING THE 2nd AND 3rd VALVES
THE INSTRUMENT
IS LOWERED TWO WHOLE TONES

WERDEN DIE 2. UND 3. VENTILE GEDRÜCKT,
SO KLINGT DAS INSTRUMENT
2 TÖNE TIEFER

OPRIMIENDO LOS PISTONES II Y III,
BAJA DE DOS TONOS
EL INSTRUMENTO



EN APPUYANT SUR LES 1^{er} ET 3^e PISTONS
L'INSTRUMENT BAISSÉ
DE DEUX TONS ET DEMI

BY DEPRESSING THE 1st AND 3rd VALVES
THE INSTRUMENT
IS LOWERED FIVE SEMI-TONES

WERDEN DIE 1. UND 3. VENTILE GEDRÜCKT,
SO KLINGT DAS INSTRUMENT
2 1/2 TÖNE TIEFER

OPRIMIENDO LOS PISTONES I Y III,
BAJA DE DOS TONOS Y MEDIO
EL INSTRUMENTO



EN APPUYANT SUR LES 3 PISTONS
L'INSTRUMENT BAISSÉ
DE TROIS TONS

BY DEPRESSING ALL THREE VALVES
THE INSTRUMENT
IS LOWERED THREE WHOLE TONES

WERDEN ALLE 3 VENTILE GEDRÜCKT,
SO KLINGT DAS INSTRUMENT
3 TÖNE TIEFER

OPRIMIENDO LOS TRES PISTONES,
BAJA DE TRES TONOS
EL INSTRUMENTO



Le son 1 n'étant pas employé,
ces harmoniques comprennent
seulement les sons de 2 à 8. Le
son 7 entouré d'un cercle est
trop bas.

Les notes en noires sont gé-
néralement inusitées dans ce
doigté et ne sont justes qu'en em-
ployant celui qui leur est propre.

The sound 1 not being used,
these harmonic-tones include only
the sounds from 2 to 8. The sound
7 encircled is too low.

The notes in black are not
generally used in this fingering
and are only exactly true when
the correct fingering is employed.

Von den Naturtönen wird der
tiefste nicht verwendet, sondern
nur der 2. bis 8. Der mit einem
Kreis umrandete 7. Ton ist zu tief.

Für die schwarz gekennzeichneten
Noten ist im allgemeinen die-
ser Fingersatz nicht üblich, sie klin-
gen nur mit einem besonderen Fin-
gersatz "richtig".

No empleándose el sonido 1,
estos armónicos comprenden sólo
los sonidos de 2 a 8. El sonido 7
rodeado de un círculo es dema-
siado bajo.

Las notas negras no se usan
generalmente con este dedo y no
resultan afinadas sino emplean-
do el dedo especial para ellas.